



Совет Безопасности

Пятьдесят первый год

3706-е заседание

Вторник, 22 октября 1996 года, 11 ч. 35 м.

Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-н Урбисо Пантинг	(Гондурас)
Члены:	
Ботсвана	г-н Легваила
Чили	г-н Ларраин
Китай	г-н Ван Сюэсянь
Египет	г-н Эль-Араби
Франция	г-н Дежамме
Германия	г-н Айтель
Гвинея-Бисау	г-н Кабрал
Индонезия	г-н Виснумурти
Италия	г-н Феррарин
Польша	г-н Влосович
Республика Корея	г-н Пак
Российская Федерация	г-н Лавров
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Джон Уэстон
Соединенные Штаты Америки	г-жа Олбрайт

Повестка дня

Положение в Афганистане

Письмо представителей Казахстана, Кыргызстана, Российской Федерации, Таджикистана и Узбекистана при Организации Объединенных Наций от 8 октября 1996 года на имя Генерального секретаря (S/1996/838)

Заседание открывается в 11 ч. 35 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение в Афганистане

Письмо представителей Казахстана, Кыргызстана, Российской Федерации, Таджикистана и Узбекистана при Организации Объединенных Наций от 8 октября 1996 года на имя Генерального секретаря (S/1996/838)

Председатель (говорит по-испански): В соответствии с решением, принятым Советом Безопасности на его 3705-м заседании, я приглашаю заместителя министра иностранных дел Афганистана занять место за столом Совета; я приглашаю представителей Индии, Исламской Республики Иран, Ирландии, Японии, Казахстана, Кыргызстана, Пакистана, Таджикистана, Турции, Туркменистана и Узбекистана занять места, отведенные для них в зале Совета.

По приглашению Председателя г-н Гафурзай (Афганистан) занимает место за столом Совета; г-н Шах (Индия), г-н Харрази (Исламская Республика Иран), г-н Кемпбелл (Ирландия), г-н Овада (Япония), г-жа Арыстанбекова (Казахстан), г-жа Ешмамбетова (Кыргызстан), г-н Камал (Пакистан), г-н Алимов (Таджикистан), г-н Челем (Турция), г-жа Атаева (Туркменистан) и г-н Вахидов (Узбекистан) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

Председатель (говорит по-испански): Сейчас Совет Безопасности продолжит рассмотрение пункта повестки дня.

На рассмотрение членов Совета представлен документ S/1996/865, в котором содержится текст проекта резолюции, представленного Германией, Казахстаном, Кыргызстаном, Российской Федерацией, Таджикистаном, Соединенными Штатами Америки и Узбекистаном. Франция, Италия и Республика Корея присоединились к числу авторов проекта резолюции.

Я хотел бы привлечь внимание членов Совета к следующим устным поправкам, которые должны

быть внесены в текст проекта резолюции, содержащийся в документе S/1996/865.

В предпоследнем пункте преамбулы английского текста слова "as universally recognized" следует заменить словами "as a universally recognized".

В пункте 6 постановляющей части английского текста слова "Expresses its regret for" следует заменить словами "Expresses its regret at".

В пункте 8 постановляющей части английского текста в первой строке слово "effort" следует заменить словом "efforts".

Я хотел бы привлечь внимание членов Совета к документу S/1996/863, в котором содержатся идентичные письма заместителя министра иностранных дел Исламского Государства Афганистан от 18 октября 1996 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по представленному на его рассмотрение проекту резолюции (S/1996/865) с внесенными в него устными поправками. Если не будет возражений, я поставлю данный проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Ботсвана, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Египет, Индонезия, Италия, Китай, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция, Чили.

Председатель (говорит по-испански): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции с устными поправками принимается единогласно в качестве резолюции 1076 (1996).

На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 11 ч. 45 м.